

# Corriere di Garfagnana

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

## ABBONAMENTI 2014

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO: Europa: € 45,00; Americhe-Africa € 55,00; Australia-Oceania: € 65,00.  
C.C.Postale IT 78 Q 0760113700000013239553  
C.C. Bancario IT 79 E 05034 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354

e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXIII - N. 3 - Marzo 2014 - € 2,00

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

## ELEZIONI: CI RISIAMO

Piaccia o non piaccia, fra poche settimane, saremo di nuovo chiamati all'appuntamento con le elezioni comunali che, per l'occasione, sono abbinate a quelle Europee. Poiché la vicenda riguarda da vicino la vita dei cittadini della Valle, abbiamo cercato di indagare e di tracciare i profili di coloro che potranno essere i primi cittadini dei nostri Comuni. Prima di entrare nel merito dell'esito della nostra ricerca, mi si consentano due brevi premesse.

La prima riguarda l'immobilismo e l'indifferenza che sembra aleggiare, fra gli elettori, in riferimento all'avvenimento. In realtà, le elezioni cadono in un momento di estrema difficoltà,

### ALL'INTERNO

- pag. 2-4 Pignoramento per illegittima gravidanza G. Rossi  
pagg. 4-5 La croce astile di Lupinaia I. Pili  
pag. 6,8 Camporgiano: toponimi medievali P. Notini  
pag. 8-9 L'8 marzo in Garfagnana...Barbara Pavarotti  
pagg. 9-15 Cronaca dalla Valle

### Le Rubriche

- pag. 5 La foto d'epoca  
pag. 7 Notiziario Unione Comuni Garfagnana  
pag. 15 Fisco e Economia L. Bertolini  
Notizie liete  
Il Pungolo N. Roni  
pag. 16 Tristi memorie



Due vecchi manifesti di propaganda elettorale

specialmente da un punto di vista economico: giovani senza prospettive, lavoratori espulsi dal loro mondo, pensionati a basso reddito, per non parlare di portatori di handicap o malattie, sentono la politica come estranea ai loro problemi ed incapace di prospettare soluzioni idonee a profondi cambiamenti. Così, ci si distacca sempre più dalle Istituzioni e dalla relativa tematica. In

secondo luogo, mi preme sottolineare come si torni al voto con una pletora di Enti, piccoli e, di conseguenza, inefficienti, senza che qualcuno abbia avanzato uno straccio di proposta per l'accorpamento, quanto meno dei servizi. La vicenda riguardante Fabbriche di Vallico e Vergemoli, anche se va nella direzione secondo me giusta, è una rondine troppo piccola per fare



L'Unione svolge servizi comunali ed esercita le funzioni già attribuite dalla Regione Toscana e dai Comuni alla Comunità Montana Garfagnana

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901

Sito: [www.ucgarfagnana.lu.it](http://www.ucgarfagnana.lu.it)

E-mail: [presidente@ucgarfagnana.lu.it](mailto:presidente@ucgarfagnana.lu.it)

Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino "Pania di Corfino" Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

### ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI

Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00

Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.

Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00



Banca Versilia  
Lunigiana e Garfagnana

...La Banca  
del territorio





Studio Consulenza Lavoro,  
Tributaria, Aziendale

**Rag. Davini Maurizio**

Consulente Lavoro  
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 639111 - 333 3956127



ARREDAMENTI

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO di GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

NUOVO CENTRO CUCINE



**Varenna**  
Poliform

Primavera.

Veniamo, ora, a dare qualche notizia sull'esito delle informazioni che abbiamo attivato parlando con varie persone che dovrebbero essere addentro alle segrete cose. Molte di queste notizie sono abbastanza vaghe, sia perché riguardano situazioni non ancora completamente sviscerate, sia perché ho potuto constatare che c'è un naturale atteggiamento di riserbo per la paura di scoprire le carte troppo in anticipo.

Iniziamo dalle certezze: due comuni della Garfagnana (Pieve Fosciana e Piazza al Serchio) non votano, dato che fruiscono di un turno sfalsato rispetto agli altri, secondo elemento sicuro è il fatto che, tra tutti i primi cittadini uscenti, solo tre potranno ricandidarsi; Simonetti a Molazzana, Lunardi a Fosciandora e Pifferi a Cam-porgiano. Tutti gli altri dovranno farsi da parte, visto che hanno compiuto il periodo di doppio mandato.

Ora veniamo invece alle indiscrezioni che trape-lano in ordine a nuove candidature. D'ora in avanti userò il condizionale perché le notizie che riferisco hanno solo natura di "rumors" e non rappresentano ancora sicurezze. Cominciando dalla bassa Garfagnana e dal versante apuano, precisato che del nuovo comune Fabbriche di Vergemoli abbiamo già detto, troviamo per primo il comune di Molazzana. Come abbiamo precedentemente accennato in detto Ente si dovrebbe rappresentare il sindaco uscente Rino Simonetti al quale sembra potersi contrapporre altra lista di stampo locale ma più o meno con la stessa impostazione politica. Si potrebbe così riproporre la situazione di diversi decenni fa in cui la DC conquistava sia la maggioranza che la minoranza dell'Ente. Cambiano le sigle ma non cambiano le abitudini. Risalendo i monti troviamo il comune di Careggine nel quale si dovrebbe rappresentare per lo schieramento di centro sinistra un soggetto già facente parte della vecchia giunta ed espressione di questa. Non ci sono al momento notizie sulla possibile presen-

tazione di liste alternative. A Vagli di Sotto, dove il sindaco Puglia non può ambire a ricoprire di nuovo la carica, sembra che il nuovo candidato sarà scelto nell'ambito del centro destra tra i componenti della vecchia giunta con probabile indicazione di una donna. Nessuna notizia proviene del centro sinistra. Altro cambio della guardia è necessario a Minucciano dove appare quasi scontata la designazione dell'assessore Nicola Poli a candidato sindaco con la lontana alternativa dell'attuale consigliere provinciale Eugenio Tersitti. Per avere segnali di vita dal centro destra bisogna passare al comune di Giuncugnano ove l'ex sindaco Reali pare abbia designato come successore un membro della sua famiglia. Nessuna indiscrezione è trapelata dal comune di San Romano e neppure da Villa Collemantina, salvo il fatto che in quest'ultimo comune potrebbe essere presentata una lista alternativa che riferimento a SEL. A Castiglione sono tre i candidati alla successione del sindaco Giuntini: Pietro Paolo Angelini, Ettore Benedetti e Stefano Folegnani. Infine a Fosciandora ci dovrebbe essere la riconferma del sindaco Lunardi senza previsioni di valide alternative. Abbiamo lasciato per ultimi tre Comuni per i quali le situazioni appaiono un po' più ingarbugliate rispetto a quelle di cui abbiamo parlato in precedenza. A Sillano si è consumato uno strappo tra l'ex sindaco Pagani e l'attuale primo cittadino Baisi che insieme avevano conquistato il comune nell'ultima tornata elettorale. Non è ancora chiaro dove si collocherà il geometra Pagani per cui tutta la situazione è in fermento in attesa di qualche sviluppo. A Galliciano, mentre le due minoranze che fanno capo a Davide Saisi e Daniele Venturini si ripresenteranno con le stesse caratteristiche, nell'ambito del centro sinistra è già stato deciso che si procederà ad elezioni primarie fra Cristian Alpini e l'attuale assessore Italo Burrelli. Il problema sarà vedere se le primarie rappresenteranno un momento di democrazia allargato, o invece una fase della lotta

intestina fra le correnti del PD. Per ultima abbiamo lasciato la situazione di Castelnuovo che è il comune più importante e il capoluogo della Garfagnana. Nessuna novità sembra provenire dal centro destra che dovrebbe riconfermare il candidato sindaco Gaddo Gaddi e quasi per intero la schiera degli assessori uscenti. Le novità vengono dal centro sinistra: l'ex presidente della provincia Andrea Tagliasacchi ha superato tutte le riserve e scende in campo per guidare la lista progressista. Ma la vera novità per Castelnuovo, se si verificherà, sarà la presentazione di una lista del movimento 5 Stelle della quale si sta cercando di reclutare i candidati.

Nella nostra Valle, salvo qualche sporadica eccezione, è presumibile che il centro sinistra conquisti abbondanti maggioranze: le ultime robuste iniezioni di cultura e di personaggi democristiani fanno dubitare che si tratti di una vera svolta politica ma dell'ennesima riaffermazione delle abitudini dei garfagnini che cambiano targhetta ma non atteggiamento di fondo.

*Italo Galligani*

## «PIGNORAMENTO PER ILLEGITTIMA GRAVIDANZA»

Sia per la Chiesa cattolica, sia per i vari Regnanti della penisola, il fenomeno della gravidanza illecita è sempre stato un problema difficilmente risolvibile. Ma se per le comunità religiose questa istintiva «debolezza umana» costituiva soltanto una riprovevole azione contro il pudore e la morale, per le pubbliche amministrazioni rappresentava invece una voce assai dispendiosa, che si andava a sommare al già misero bilancio annuale.

Alle gravidanze illecite facevano infatti quasi

• VERNICIATURA  
• IMBIANCATURA  
• DECORAZIONI  
• STUCCO  
• VENEZIANO

**FABBIANI**  
IMBIANCATURE

FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

**Punto Ufficio**

FORNITURE PER L'UFFICIO E L'AZIENDA

**Vastissimo assortimento per la scuola e idee regalo**

Macchine ed arredo per ufficio  
casa della penna - pelletteria

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421 - e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it

Appartamenti, camere,  
parcheggio,  
piscina, giochi per bambini,  
si accettano animali

**Pensione Completa**

Loc. Murella di Sotto, 338/a  
CASTELNUOVO di GARFAGNANA (Lu)

www.garfagnana.it/venturo  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545

**Osteria - Enoteca**

**Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana**

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583/62192



# ARREDAMENTI DE CIAN

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460 - [www.decian.it](http://www.decian.it)



*Il Grotto  
di Salotti*

**RISTORANTE  
PIZZERIA  
ALBERGO**



55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (LU)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

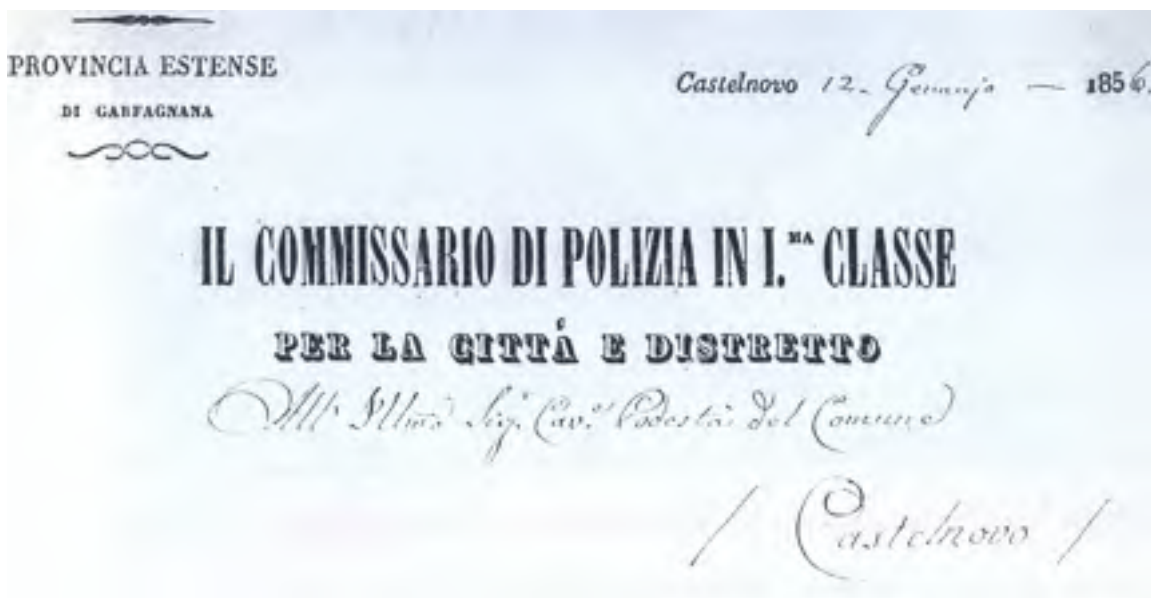
sempre seguito gli abbandoni dei neonati - i cosiddetti esposti o trovatelli - i quali venivano essenzialmente nutriti e cresciuti a spese delle relative comunità.

«Questo siffatto pernicioso disordine», seppur contrastato energicamente dagli enti preposti, andò sempre più accentuandosi col passare del tempo, fino a raggiungere in Italia il suo culmine nella prima metà dell'Ottocento.

Purtroppo nemmeno la pudica Garfagnana rappresentò un'eccezione alla regola sotto questo profilo. Anzi nel nostro territorio ci furono addirittura momenti di vera assuefazione al fenomeno, tanto che la gravidanza illegittima, a causa di una eccessiva tolleranza, era divenuta un fatto piuttosto comune, anche se, apparentemente, dai più ritenuto indecente.

Tutto ciò si evince facilmente anche dalla circolare che, il 16 aprile 1816, il governatore della Garfagnana inviò al podestà di Castelnuovo per richiamare la sua attenzione sul problema: «E' stato osservato che mentre parecchie denunce d'Esposti sono portate agli Uffici criminali, poche sono quelle che riguardano le donne illegittimamente incinte, ed emerge da ciò che non si abbia su quest'ultimo particolare la dovuta vigilanza, dal che se per una parte, la Giustizia punitiva è spesso volte inabilitata a procedere contro i delinquenti, non può dall'altra procedere per l'assicurazione dei parti a termine delle Sovrane Leggi, e ne' modi più convenienti all'interesse dell'umanità e della giustizia. [...] Quindi è necessario vigilare rigorosamente sulle illegittime gravidanze, che già esistessero, o in appresso si verificassero nella Comune, pigliandone notizia esatta, e dandone in ogni caso immediata contezza al Giudicante».

Ma contrastare o reprimere questa ormai diffusa «inosservanza alle civili leggi», non era cosa facile nemmeno per il giudice, trattandosi di una forma non violenta e indefinita di stupro. Negli Antichi Statuti della Vicaria di Castelnuovo, lo stupro era solitamente punito in base



*Il commissariato competente per le illecite gravidanze*

alla gravità dell'atto criminoso, all'offesa della morale, ma con un occhio di riguardo verso la chiesa e le più elevate classi sociali. Se un individuo «conosceva carnalmente senza violenza l'altrui serva», la multa era di 50 lire marchesane. Se la stessa cosa succedeva ad una donna di rango superiore, specialmente «se vergine o ritenuta tale», la multa saliva a 200 lire marchesane. Se poi veniva stuprata una monaca - col di lei consenso o meno - il rischio per lo stupratore era di essere bruciato vivo. In ogni caso, se ad essere violentata era una vergine minorenne, «visto che la Verginità santa quando è stata una sol volta corrotta, mai più si può ristorare», la pena per il colpevole era il distacco della testa dal corpo.

Per fortuna nel periodo da noi preso in considerazione, le punizioni per gli stessi reati erano state alquanto mitigate.

Nel Codice criminale Estense, promulgato il 14 dicembre 1855, «lo stupro commesso in donna vergine con seduzione, con promessa o simulazione di matrimonio» era punibile con sei mesi

di carcere. Per lo stupro violento, anche se commesso «su donna non vergine», si arrivava ad una pena massima di sette anni di lavori forzati. Mentre la gravidanza illecita essendo, considerata uno stupro semplice, era sanzionata con una ammenda, però di ben 540 lire. Applicare questa multa non era comunque un'impresa facile, poiché bisognava attentamente analizzare se c'era stata promessa di matrimonio o seduzione da parte dello stupratore, oppure se la querelante era veramente degna di rispetto, poiché lo stupratore quasi sempre cercava di addossare la colpa all'indecorosa condotta della donna, facendola passare come una professionista del sesso. Seguivano altre scappatoie più o meno efficaci, ma alla mal parata bastava riparare il malfatto convolvendo a nozze, e subito il reato veniva considerato un incidente di percorso. Infine alcuni impenitenti adottavano anche l'espedito di aspettare la pubblicazione di matrimonio e poi scappare all'estero.

Per quei tempi 540 lire di multa era una cifra esorbitante. Per meglio comprenderne il valore,



ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE  
• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE  
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •  
CORSI RECUPERO PUNTI  
CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE  
**C.Q.C.**  
CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.  
CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115

**CENTROMARKET**  
*De Cesari*

Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli

**terrano<sup>®</sup>**  
Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO di GARF.  
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349 - [centromarketdecesari@virgilio.it](mailto:centromarketdecesari@virgilio.it)



**Piero  
Pieroni**

**Ingro  
Market**

CALZE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOI - PROFUMERIA - SAPONI

Via G. Pascoli, 22 - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301



**ELETTRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO di GARF. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail CEBSNC@inwind.it



**prodotti tipici**

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco

strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantaline, PIEVE FOSCIANA (Lu) - Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu) - Tel. e Fax 0583 649163

[www.bontadellagarfagnana.com](http://www.bontadellagarfagnana.com)

[info@bontadellagarfagnana.com](mailto:info@bontadellagarfagnana.com)



**Articoli Casalinghi e da Regalo - Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE**

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo di Garf. - Tel. 058362051

abbiamo scelto tra le carte della Ricevitoria Comunale di Castelnuovo, gestita dal locale ricevitore Pietro Gaddi, il processo verbale redatto dal censore Giovanni Valdrighi, il venticinque novembre 1857, a carico del signor Pecchi di Torrite: «Io sottoscritto Censore per le riscossioni del detto signor ricevitore opportunamente abilitato dal Governo, atteso che Sebastiano Pecchi di Torrite, sebbene intimato da questo comune con foglio del 3 u. p. aprile n. 238, non ha pagato la multa delle £ 540 cui fu condannato per sentenza di questo Commissariato Politico per illegittima gravidanza (articolo n. 234 del diligente regolamento), mi sono portato in Torrite, e precisamente alla Casa di esso debitore abitata dalla di lui Madre vedova Maria Antonia, da di lui fratello Luigi, e sorella Oliva, [...] per eseguire il pignoramento degli oggetti che seguono:

Un Laveggio di bronzo, di libbre diciotto circa – Una Secchia di rame di libbre otto circa – Una Ramaiola di rame di libbre una – Un paiolo di rame di libbre quattro circa – Due tavolini uno di noce, e l'altro di castagno in cattivo stato – Una Cassa di legno di castagno in cattivo stato – Una padella di ferro da friggere – Una madia di legno di castagno con sotto credenza in cattivo stato – Un paio di alari da fuoco – Un paracenero – Una catena – Una molla – Una paletta da fuoco – Quattro seggiole in cattivo stato – Un grattacacio di ferro – Un mortaio di marmo con pistello di legno – Una ramina di ferro – Un cavallo di pelame rossiccio.

Non avendo trovato altri mobili, né semoventi da gravare all'oggetto di coprire possibilmente il credito delle £. 540 sono passato al pignoramento de' seguenti stabili tutti di provenienza paterna.

Una Casa posta nella terra di Torrite, abitata dai nominati Pecchi e una selva posta nel territorio di Cerretoli, confinanti ecc. ecc.».

Probabilmente il censore Valdrighi pignorò più beni del dovuto, sapendo che dall'incanto il

ricavato sarebbe stato inferiore al valore effettivo, ma si trattava pur sempre di una salatissima ammenda, che pochi allora erano in grado di sostenere. Eppure, a quanto sembra, non determinò nessun effetto frenante. Lo «Spedale Provinciale degli Esposti e Bastardini», sorto in Castelnuovo per volere del duca Francesco III, nel 1770, continuò ad accogliere, senza sensibili diminuzioni, i «frutti del colpevole amore».

*Guido Rossi*

## LA CROCE ASTILE DI LUPINAIA

All'inizio del XX secolo il Regio Commissario delle Antichità e Belle Arti della Toscana, al Sottoprefetto della Garfagnana inviò un'informativa concernente gli immobili della zona che dovevano essere salvaguardati. L'Ufficio regionale era stato inaugurato il 7 gennaio 1890. Aveva sede a Firenze in Via dei Ginori n.11 e, in base al Regio Decreto del 20 giugno 1889, alle sue dipendenze erano stati posti tutti i musei, le gallerie, gli scavi, i monumenti e gli Istituti di Belle Arti dislocati nei diversi luoghi della Regione. Per quanto concerne il Comune di Fosciandora gli immobili che dovevano preservarsi erano la Rocca di Ceserana e la chiesa di San Pietro Apostolo a Lupinaia (l'elenco completo era stato pubblicato dal Regio Ministero il 22 agosto 1902).

La chiesa di San Pietro, oltre a due grandi dipinti del primo Seicento, il paliotto dell'altare maggiore dello stesso periodo e un altare ligneo attribuito al "magister ligniarius" Giuseppe Gherardini da Fanano (1643-1696), è corredata, anche se attualmente si trova

in altro luogo più sicuro e non visibile al pubblico, da una importante Croce astile in lamina d'argento risalente al Quindicesimo secolo che, quantunque rimaneggiata in epoche diverse, viene considerata di grande valore. La Croce, da entrambi i lati lavorata a sbalzo e bulinata, sul recto (la parte anteriore) ha la figura del Crocefisso. Negli scomparti, alle estremità dei bracci della Croce, vi sono i simboli dei quattro Evangelisti; sul verso (la parte posteriore), in alto un'aquila, ai lati un toro e un leone, mentre in basso un Angelo in parte rovinato nella testa. La parte espansa della foglia, dove vi sono incastonate quattro sculture smaltate, è bulinata a più forte risalto e secondo il Procacci autore della stima è di stile diverso. Al centro c'è l'Agnus Dei, mentre negli scomparti in alto è

*segue a pag. 5*



ALBERGO • RISTORANTE  
**L'Appennino**  
da Pacetto

CUCINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI,  
CACCIAGIONE



55030 San Pellegrino in Alpe - Tel. 0583 649069 - 0583 649112

**Moscardini**  
Abbigliamento

dal 1963

Castelnuovo di Garfagnana • Tel. 0583 62060



# autoscuole salvino

Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43  
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433  
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni  
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

**www.autoscuolesalvino.com**

CONSEG. PATENTE  
A-B-C-D-E  
AGENZIA PRATICHE  
AUTOMOBILISTICHE

# GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO  
  
Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

**Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori**

CASTELNUOVO di GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24

☎ e Fax **0583.62049**

PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. **0583.65678**

presente un Angelo, ai lati la Vergine e San Giovanni e, in basso, sempre a detta del Procacci, "probabilmente San Pietro, di cui purtroppo è quasi interamente perduta la parte anteriore della faccia". Nel 1937, epoca in cui fu fatta la valutazione, la Croce conservava ancora tutti e undici i bottoni dorati (da "Le chiese del castello di Lupinaia" di Ivano Stefani, in "Lupinaia nelle terre della Valle del Serchio", AAVV, 2012).

La croce come oggetto liturgico fu introdotta intorno al VI secolo. Era di tipo processionale o astile, collocata per tutto il tempo della liturgia alla sinistra del celebrante su apposito piede o in un foro praticato sulla mensa eucaristica. Non c'era ancora, in quel tempo, una croce da porre sull'altare come poi avverrà in epoca successiva, quando, almeno inizialmente fu utilizzata pensile o sistemata sulla pergola o sul ciborio. Solo con Innocenzo III (1198-1216) ci fu l'imposizione di mettere la croce sull'altare.

Ogni comunità, se pur piccola, dal XII secolo in poi cercò di avere la sua croce processionale - forse è per questo che ne esistono ancora parecchi esemplari - un segno rappresentativo utilizzato anche, molti lo ricorderanno, nelle cosiddette Rogazioni, "processioni che perpetuavano, cristianizzato, un costume pagano di preghiera per le messi e contro le più temibili calamità peste, fame et bello". Nel lavoro di Lorenzo Angelini "Storia e arte in Garfagnana" pubblicato nel 2009, da dove ho attinto queste ultime notizie, la Croce di Lupinaia viene considerata del XIII secolo e non del XV come stimata dal Procacci nel 1937.

*Ivano Stefani*



## La foto d'epoca



*Natale 1962. Scuola elementare di Orzaglia e Caprignana, San Romano in Garfagnana. Pluriclasse (alunni dalla 1ª alla 5ª classe).*

*1ª fila in alto: Giuseppina Pieri (insegnante), Pierluigi Bonaldi, Maria Luisa Bonaldi, Liviana Mannolini, Maria Luisa Pieri (insegnante).*

*2ª fila: Graziano Bertei, Antonio Lorenzetti, Luciana Pieri, Lorena Mannolini.*

*3ª fila: Armando Salotti, Vinicio Pieri, Alfredo Bertolaccini, Dino Vanni, Dina Vanni, Lucia Bertolini, Laura Salotti.*

*La foto è stata gentilmente concessa dal nostro abbonato Dino Vanni di Casciana (Camporgiano).*

TORTELLI  
BORSE  
SCARPE  
TORTELLI

☎ 0583.62175

Via N. Fabrizi "La Barchetta"  
CASTELNUOVO di GARF.

VALIGE

# TORTELLI

Marche di massima garanzia

CASEIFICIOARTIGIANO  
*Bertagni Bruno & C.*

dai verdi pascoli della Garfagnana la genuinità sulla vostra tavola

**Pieve Fosciana Tel. 0583.62723**

1980 CARROZZERIA  
RALLY

SOCCORSO  
STRADALE 24 ORE

**Tel. 0583 639327 - Fax 0583 641547 - Cell. 329 9561412**

Via Pio La Torre, 1 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)



# Fioravanti Capretz s.r.l.

INGROSSO

**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI - VINI e LIQUORI**

55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)

Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite - Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579





**LABORATORIO ANALISI - QUALITA'**  
**SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE**  
**MEDICINA DEL LAVORO**

**Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche, Fisiche e Ambientali**  
**Consulenza su: Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei Luoghi**  
**di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente ed Energia**  
**Agenzia Formativa - Laboratorio analisi cliniche e studi medici**

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia  
 Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia  
 www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

**Ambrosini**

**OROLOGERIA SEIKO CASIO**  
**OREFICERIA - ARGENTERIA - MEDAGLIE**  
**COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

**PIAZZA AL SERCHIO (Lu) - Tel. 0583.696058**

## CAMPORGIANO: TOPONIMI MEDIEVALI

Se vogliamo parlare di Camporgiano nel Medio-evo bisogna, per forza di cose, portare l'attenzione sulla Rocca che si erge imponente su Piazza San Giacomo ed è stata probabilmente il nucleo iniziale intorno a cui si è sviluppato l'abitato. Quale simbolo più evidente del Medio-evo? Certamente la testimonianza più tangibile, ma attenzione che il Medioevo ha un'età di oltre mille anni e la Rocca estense di Camporgiano è solo testimonianza del momento finale di quel lungo periodo storico. I muri della Rocca, come la vediamo oggi, costituiscono un corpo esterno, una specie di guscio, che fascia corpi murari più antichi, come quel castello in cui Lucca, a partire dall'ultimo quarto del XIII secolo, pose il centro militare ed amministrativo della Vicaria di Camporeggiano. Ma dopo il guscio estense e dopo il guscio lucchese, cosa vi è? Non lo sappiamo; un castello ancora più antico? Ma al di là dei manufatti murari e dei documenti storici, pure i dati offerti dai nomi di luogo ci possono far intravedere vicende del passato. Esaminiamo, quindi, diversi toponimi di lontana origine, disposti intorno al paese di Camporgiano:

### Villa

La toponomastica minore, ossia di luoghi secondari, ci trasmette un nome "villa". Nome quasi sconosciuto, oggi vagamente ricordato da poche persone in quanto era specificazione di un podere detto di Villa; scomparso, dunque, è in ogni modo toponimo riportato sulle carte catastali. Corrisponde alla parte settentrionale dell'area in cui è il Centro La Piana, ex-vivaio forestale che aveva occupato Le Piane, a circa un chilometro da Camporgiano. L'area delle Piane, ovviamente, poteva essere stata un buon terreno coltivabile, anche se prima della trasformazione moderna era occupata da un castagneto secolare, dove mi ricordo si teneva il "maggio". Dietro il nome Villa cosa si nasconde? Una villa rustica, ossia una fattoria romana, che il non lontano nome di un torrente (fosso di Comaiana) potrebbe ricor-



La Rocca di Camporgiano al centro, a destra Prato castello, a sinistra il Borghetto.

dare? Più probabilmente trattasi di un podere con fabbricati agricoli accentrati che nel Medio-evo sfruttava quell'area a campi, a pascoli e a boschi di cerro in cui far pascolare i maiali. Il nome villa è abbastanza comune fra l'alto e il basso Medioevo e trova corrispondenza in tanti altri toponimi che le carte catastali e topografiche registrano: Villa del Poggio, Villa Collemantina, Villetta, una Villa non distante da Petrognano e una Villa (in dialetto Vidda) a Vagli di Sopra, ecc.; possiamo pure ricordare quei *filiorum Guidi de Villa*, poi Signori di San Michele.

### Curtinella

Trattasi di una località poco distante dalla precedente, forse comprendeva nel passato recente la parte in pendio che dalle Piane si estende verso il Serchio. La carta topografica al 25000 la riporta come Corticella, ma forse è forma errata che localmente è sempre stata chiamata Curtinella. La voce segnala dell'esistenza di una piccola *curtis* nell'area e la Villa, di cui sopra, potrebbe essere stata parte della stessa *curtis* a indicarne la parte abitata; oppure essere la stessa *curtis* chiamata con diverso nome per l'evol-

uzione subita nel tempo dalla terminologia relativa alle terre abitate. E' chiaro che Curtinella deriva da "curtis", che è il nome che si dava a un particolare tipo di azienda agraria dell'VIII, IX e X secolo; la stessa voce ha dato origine ad altri toponimi, anche se poco noti (Cortiola, Corticchie, Corticola) salvo Cortia, luogo abitato di Piazza al Serchio, poco distante da Nicciano. Villa e Curtinella sono probabilmente retaggio di un antico podere dotato di fabbricati abitati dai contadini, cui si deve la colonizzazione dell'area.

### Rancone

La voce si è conservata in quanto associata al nome di un mulino sul Serchio: il Mulino del Rancone. Il mulino deve aver preso nome dal luogo in cui è stato costruito; ma a Camporgiano si tende a spiegare il nome con il fatto che il mulino fosse gestito da un munnaio rancato (o ranco=zoppo), da cui il nome del mulino. Trattasi probabilmente di una etimologia popolare che forse è anche causa del passaggio del termine roncone a rancone. Roncare è parola che si usa tuttora quando si rincalzano le piante di patate

*segue a pag. 8*

**ESTETICA ELLE**

*Un vero paradiso per il tuo benessere...* **unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva  
 Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
 Manicure - Pedicure estetico e curativo  
 Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
 Ricostruzione unghie  
 Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO  
 Tel. 0583.62516



RISTORANTE ALBERGO

*La Vecchia  
Lanterna*

Via N. Fabrizi, 26 - 55032  
 Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
 Tel. 0583.639331

**SPECIALITÀ  
PESCE**

CHIUSO IL MARTEDÌ







Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPÀ REALE  
e derivanti dell'Alveare

**Silicagnana - S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944**

**Macelleria**  
**BROGI**  
da antica tradizione

**CARNE DI 1<sup>a</sup> QUALITÀ**

Tel. 0583 644214

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana



## NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

**APPROVATO IL PIANO OPERATIVO DELLA POLIZIA LOCALE 2014**  
Il Vicepresidente Fantoni: obiettivo qualificante sarà il progetto "Paesi Sicuri"  
per un maggior presidio distribuito sul territorio

La Polizia locale assolve all'importante ruolo di "regolatrice della vita di tutti i giorni nello spazio comunale", espressione che, anche tenuto conto del nuovo e dinamico ruolo che il Sindaco riveste nella trattazione del tema della sicurezza pubblica ed urbana, condensa il significato di operatore pubblico al servizio di una comunità organizzata: oltre a regolare ed a disciplinare il traffico, gli agenti contrastano le condotte di guida pericolose, tutelano i consumatori, garantiscono il rispetto delle regole commerciali, dell'edilizia, dell'ambiente e della nettezza urbana ed osservano il vasto e complesso territorio composto, tra l'altro, da molti e pregevoli beni demaniali ed artistici.

Anche per il 2014, è stato adottato dai Sindaci componenti la Giunta dell'Unione Comuni Garfagnana il nuovo piano operativo del servizio di Polizia locale attraverso l'approvazione di un programma strutturato sulla base delle necessità emergenti dal territorio e le risorse umane, finanziarie e strumentali disponibili. Al primo posto sicurezza urbana, di ordine pubblico e prevenzione del degrado ambientale: sono questi gli obiettivi imprescindibili del nuovo sistema di Polizia locale che i Comuni della Garfagnana aderenti all'Unione - Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano in Garfagnana, Sillano, Villa Collemandina, Vagli Sotto in convenzione e il nuovo Comune di Fabbrie di Vergemoli limitatamente al territorio dell'ex Comune di Vergemoli - hanno deciso di realizzare attraverso una struttura unica già dal 2013.

In una prima fase l'esigenza di economizzare e al tempo stesso garantire un adeguato livello del servizio distribuito in maniera uniforme sul territorio è stata soddisfatta con ottimi risultati attraverso un coordinamento centrale con due nuclei operativi facenti

capo uno alla Garfagnana nord, uno alla Garfagnana sud. Ma la Polizia è prima di tutto un servizio di vicinanza cui fare riferimento per tutto ciò che interessa il cittadino nel contatto con le amministrazioni e nei rapporti di civile convivenza. Per questo è stato attivato il progetto "Paesi Sicuri", iniziativa che scaturisce dalla necessità di garantire un servizio ancora più a diretto contatto con i cittadini che verrà svolto percorrendo tutte le strade dei capoluoghi e delle frazioni comunali del territorio con un'attenta attività di monitoraggio da parte delle pattuglie diurne e serali.

"Occorre inserire questo tipo di servizio, assolutamente importante, tra le altre attività" - afferma il Vicepresidente dell'Unione Comuni Garfagnana Paolo Fantoni con delega alla Polizia locale - "in modo da dare un segno di presenza non solo in chiave preventiva e di tutela dei luoghi pubblici ma soprattutto per restituire senso di sicurezza alle categorie più esposte quali gli anziani e i giovani. In generale la presenza di agenti addetti alla sorveglianza a piedi costituirà un elemento di deterrenza e una forma di attenzione a queste esigenze, tra i vicoli dei paesi come in prossimità delle scuole."

Il presidio del territorio già viene effettuato con pattuglie a elevato grado di informatizzazione, consentendo agli agenti di accedere alle banche dati direttamente in occasione dei controlli e di strumenti di rilevazione quali il telelaser e l'etilometro. Anche l'assistenza alle manifestazioni e l'ordinato svolgersi delle stesse trova un punto di riferimento sia per gli organizzatori che per gli utenti.

L'unità organizzativa avrà una nuova articolazione funzionale coordinata dal Comandante e finalizzata alla valorizzazione del personale con qualifica direttiva al quale saranno affiancati gli agenti in un percorso di professionalizzazione per meglio rispondere alle diverse esigenze che la Polizia locale è chiamata a

svolgere con particolare riferimento all'ambito stradale, dell'ambiente, del commercio e dell'urbanistica. Inoltre, con uno spirito professionale necessariamente dinamico e sempre pronto a nuovi scenari di cambiamento, una opportuna organizzazione flessibile sarà in grado di consentire solleciti mutamenti logistici e del servizio d'istituto in caso di necessità e/o eventi eccezionali.

Mario Puppa, Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana sottolinea i dati più significativi relativi all'attività del 2013, proprio in occasione della presentazione del nuovo piano: "Fondamentali ed in forte crescita sono stati i risultati dei numerosi controlli sull'intero territorio interessato (1728), quelli relativi alle sanzioni al codice della strada (382), al controllo dei veicoli (910) ed agli accertamenti di residenza (608). La sicurezza stradale e il rapporto minuto con i problemi del cittadino e svolgimento delle attività di informazione e conoscenza vedono rafforzare i programmi specifici volti sia a garantire un maggior rispetto delle norme che una presenza didattica ed illustrativa; la presenza sistematica di pattuglie destinate al controllo della velocità dove è maggiore il rischio di sinistri stradali dovuti al non rispetto dei limiti di velocità e più in generale delle regole di prudenza alla guida allontanando ogni ipotetico rischio e danno per sé e per altri, è obiettivo quotidiano confortato dagli ottimi risultati conseguiti."

Una struttura dunque, le cui doti operative e professionali si stanno maggiormente consolidando e che risulta apprezzata e necessario per la collettività, raccogliendo solidarietà e considerazione "tra la gente e con la gente".

Per ulteriori informazioni e chiarimenti sul servizio di Polizia locale è consultabile una sezione appositamente dedicata sul sito dell'Unione dei Comuni - [www.ucgarfagnana.lu.it/polizia-locale/](http://www.ucgarfagnana.lu.it/polizia-locale/) - dal quale è possibile attingere notizie e scaricare modulistica. Il contatto diretto e personale, stante anche la delicatezza dei temi da trattare, rimane di fondamentale importanza e per questo è garantita una apertura al pubblico per quattro giorni alla settimana e precisamente il lunedì e giovedì presso gli uffici della sede operativa del Nucleo 1 a Piazza al Serchio (tel. 0583 618142 - fax 0583 618305) e il mercoledì e venerdì presso gli uffici del Nucleo 2 a Galliciano (tel. 0583 74170 - fax 0583 730205), con orario 9:00 - 11:00 e indirizzo email: [polizia@ucgarfagnana.lu.it](mailto:polizia@ucgarfagnana.lu.it), con cui assicurano contatti immediati. E' disponibile altresì anche l'indirizzo di Posta Elettronica Certificata [polizialocalegarfagnana@postacert.toscana.it](mailto:polizialocalegarfagnana@postacert.toscana.it).

**CALZATURE**

e-mail: [fontana1@hoymail.com](mailto:fontana1@hoymail.com)  
[www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html](http://www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html)

**Vasto assortimento uomo, donna, bambino**  
**Calzature artigianali e su ordinazione.**  
**Si eseguono riparazioni.**

**fontana**

Via Fulvio Testi 6/b - Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271

Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine  
libera vendita

**GUALTIEROTTI**  
CASTELNUOVO GARF.

Castelnuovo di Garfagnana - P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058

**LIA GROSSI**  
ARREDAMENTI

[www.liagrossi.com](http://www.liagrossi.com)

Via Pascoli 32, Castelnuovo - Tel. e fax 0583/62102  
Email: [grossi.lia@tin.it](mailto:grossi.lia@tin.it)

disegna la tua casa

DAL 1918 A CASTELNUOVO

**CALZATURE**  
**Romolo Poci**

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408





LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI  
**BIAGIONI**  
www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione  
d'arte funeraria  
e accessori in  
bronzo, sculture,  
lavorazione  
cucine in massello,  
bagni, caminetti,  
edilizia

CASTELNUOVO di GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995



Ristorante Albergo  
da "Carlino"  
25 camere  
con bagno  
www.dacarlino.it

**SPECIALITÀ GARFAGNINE**

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA - Via Garibaldi  
Tel. 0583 644270



BANCHETTI E  
ALTRE CERIMONIE

e di granturco, scerbando nel contempo, ma in passato equivaleva a dissodare e mettere a cultura un'area. Quindi il rancone, ma presumibilmente in origine il roncone, doveva essere il terreno dissodato intorno al mulino. Vista la modesta distanza dalla Villa può darsi che gli autori del dissodamento fossero stati gli stessi uomini della curtis, gli abitanti della Villa.

#### Prato castello

Il termine è data ad un'area rocciosa, in parte pascolativa, sottostante la Rocca. Per Prato (o prado) castello, o Prato al castello, è da intendersi il terreno prativo sottostante la Rocca. Probabilmente la voce castello non è termine generico, includente anche la voce Rocca, ma specifico del castello che esisteva prima che si usasse il termine Rocca a definire il fortilizio posto su uno spuntone di roccia granitica. Nella vicina Roccalberti, parimenti, la guglia basaltica su cui i ruderi medievali è chiamata Grotta di castello.

#### Borghetto

E' il nome del gruppo di case addossate alla roccia su cui la Rocca. Trattasi del diminutivo della voce borgo (*da burgus*) che in genere indica le case esterne al castello, come nel caso; più genericamente il termine è passato ad indicare il nucleo antico di un paese visto che si ritrova anche nei paesi non dotati di castello.

#### Caputola

Il toponimo si trova sulla destra del Canale di Calcinai. Il nome, tolto il suffisso ola (dal latino *ulus*) diviene *caput*, parola latina. Questa, oltre al significato di testa o capo, può assumere il senso di estremità o inizio; per questo il termine è di uso comune nella documentazione altomedievale ed in particolare nelle indicazioni di confini. Qui forse indicava l'inizio o la fine di più strade, in prossimità di un ponte sul Canale di Calcinai, se non lo stesso ponte: il capo del ponte. Siamo poco distanti dal Borghetto, e superato il canale si entrava con breve tragitto nell'abitato.

#### Fico

Non molto distante dalla Caputola, sarebbe toponimo poco significativo, derivando probabilmente da una pianta di fico. Ma il Fico ricordato fra i beni assegnati dal Longobardo Toto alla chiesa, da lui fondata in Vitoio (anno 795), potrebbe essere proprio questo (...*terra mea quam habeo Fico*...).

#### Mercatale

Altro toponimo, a monte della Caputola e poco distante dal Fico, che ricorda un posto dove si

svolgeva un mercato. Anche questo luogo sembrerebbe all'incontro di più strade antiche, ma forse la scelta dell'area per effettuarvi un mercato oltre che alle strade convergenti può esser stata dettata anche dalla presenza di una sorgente, essenziale per la vendita e lo scambio di animali vivi.

#### Roncagliana

Toponimo che si confonde con il territorio del Fico ma forse ha significato più estensivo. Il toponimo non rimanda ad un prediale romano anche se ha suffisso in -ana; indica le terre soggette al ronco, cioè bonificate e rese ad uso agricolo. Il suffisso (-ana) doveva essere ancora vitale in epoca altomedievale in riferimento alle terre conquistate ad uso agricolo tanto che lo stesso nome si ritrova nei territori di Castiglione e Barga.

Un non breve elenco di toponimi i cui connotati, viari e di insediamento agricolo, improntano la breve illustrazione che ne ho dato.

Paolo Notini

## L' 8 MARZO IN GARFAGNANA: "DONNE E UOMINI, COSI' VICINI, COSI' LONTANI"

Ma quanto sono coraggiose, tenaci e intraprendenti le donne di Castelnuovo. Nel capoluogo della Garfagnana c'è un'associazione, unica in tutta la valle, che nel 2014 compie i suoi primi 10 anni. Si chiama "Progetto Donna" e, oltre a contare ormai su un centinaio di socie, gode di un'adesione unanime e trasversale. Si occupa dei problemi e delle difficoltà delle donne, di tutte le età ed estrazione sociale. Delle donne che con la loro fatica e pazienza e senza suscitare clamori fanno i

salti mortali ogni giorno per conciliare lavoro e famiglia, cura dei figli, assistenza agli anziani. Le donne: la grande risorsa, spesso invisibile e, ahimè, ancora in troppi campi sottovalutata, di ogni società.

Ma oggi, può pensare qualcuno, dopo il femminismo, dopo tante leggi al femminile che hanno cambiato l'Italia, c'è ancora bisogno di un'associazione del genere? Sì, perché uguaglianza, diritti, rispetto, pari opportunità sono ancora concetti da ribadire ogni giorno. Come il problema dell'occupazione femminile, dell'equa distribuzione fra uomo e donna dei lavori domestici, della libertà per una donna di essere se stessa e non quello che gli altri si aspettano da lei.

In una realtà come la Garfagnana, dove sembrano essere minori le tensioni e le nevrosi legate alla vita nelle grandi città, esistono altre difficoltà, ha detto una ventenne, Simona, al convegno organizzato dal Progetto Donna per l'8 marzo. Proprio perché la comunità è piccola e tutti ci si conosce, la pressione e il controllo sociale possono essere opprimenti. Un concetto ribadito dalla giovane mamma di Simona, Manuela. Queste montagne, bellissime, che circondano la valle, in cui lo sguardo s'incanta e si perde, possono diventare una barriera. Oggi, come in passato, fonte di isolamento, non solo naturale, ma anche mentale e pratico. Simona ha scelto di andare via, studia al Nord e spera un giorno di lavorare altrove. Così come tante altre brillanti

segue a pag. 9



La giornalista Barbara Pavarotti, coordinatrice dell'evento, con due protagoniste della giornata



## FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE - VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO

Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - [fratellifacchini@yahoo.it](mailto:fratellifacchini@yahoo.it)





**RISTORANTE**  
**DA STEFANO**  
 del Cav. Zeribelli Stefano  
 SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
**VIAREGGIO - (Lu)**  
 chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA  
**AMADUCCI**  
 di BASILI LUCA e GIUSEPPE

dalla progettazione  
 grafica alla stampa  
 offset & digitale

**www.amaducci.it**

BORGO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
 Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
 E-mail: amaducci@amaducci.it



**SISTEMI DEPURATIVI**  
**LIGNITI FABIO & C.**

Tel. 0583/68375  
 349/8371640

**SPURGO POZZI NERI**  
**STASATURA CANALIZZAZIONI**

Sistemi depurativi di Ligniti Fabio & C. s.n.c.  
 Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemantina - Lucca  
 email: ligniti@sistemidepurativi.it



LAVORAZIONE MARMI & GRANITI  
**DINI MARMI**  
 di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.

Sito Internet: [www.dinimarmi.it](http://www.dinimarmi.it)  
 E-mail: [staff@dinimarmi.it](mailto:staff@dinimarmi.it)

55053 GHIVIZZANO - COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
 Via Nazionale s.n.  
 Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977



menti della zona, purtroppo. Come Federica, 33 anni, addetta marketing e comunicazione e che si definisce "un'esperta" del pendolarismo. Da Viareggio, da Pisa. Ora che lavora più vicino, a Lucca, si sente quasi una privilegiata.

Erano in tante, l'8 marzo, alla Sala Suffredini di Castelnuovo: sala piena, anche di uomini e una valanga di esperti e autorità venuti per cercare di capire insieme la situazione delle donne oggi in Garfagnana. Anche se qui i legami familiari e di solidarietà sono ancora forti, il disagio c'è, ha detto la psicologa Antonella De Cesari e purtroppo troppo spesso manca il coraggio di chiedere aiuto. La neuropsichiatra infantile Elena Bianchini ha sottolineato come al suo ambulatorio siano sempre le mamme ad accompagnare i figli. I padri latitano e non solo perché lavorano. Lavorano anche le madri, ma se c'è da chiedere un permesso, sono le donne a farlo. Questione di mentalità, di abitudine. Due insegnanti, Floriana Balducci e Maura Gonnella, hanno spiegato quanto le adolescenti siano disorientate. Finita l'epoca del principe azzurro, sono consapevoli che devono essere autonome, farcela da sole senza l'aiuto di un uomo, ma rischiano di non avere punti di riferimento e danno per scontate le conquiste delle lotte femminili che hanno cambiato l'Italia. Il capitano dei carabinieri Paolo Volontè ha detto che, per quanto riguarda la violenza contro le donne, la Garfagnana non è certo un'isola felice: anche qui episodi con risvolti penali, ma tanta tanta paura di arrivare alla denuncia. Per i soliti motivi: vergogna, timore di altre ritorsioni.

L'assessore alle pari opportunità Elena Picchetti ha spiegato il meccanismo della legge elettorale varata nel 2012 per garantire alle donne una più equa rappresentanza negli enti locali.

Il presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Mario Puppa ha ammesso che si può fare di più per facilitare la vita al femminile e che sicuramente le donne sono penalizzate nel lavoro.

Mamma, moglie e carriera rimangono scelte difficilmente conciliabili. Significative alcune testimonianze fra il pubblico: "Nei colloqui di lavoro inevitabile arriva la domanda: vuole avere figli? E se rispondi sì, sei già scartata".

"La carriera è necessaria, ma comporta tanti sacrifici", ha ammonito dall'alto dei suoi 81 anni Maria Pia Jacopucci, per oltre mezzo secolo ai vertici nel ramo assicurativo. "Sfamo la famiglia coi cibi pronti congelati", ha ammesso Monica. Impossibile organizzare banchetti quando si torna a casa stanche dal lavoro.

Il sindaco Gaddo Gaddi ha ribadito quanto le donne in politica portino qualità essenziali: determinazione, tenacia, meticolosità. Ma sempre poche rimangono le donne in grado di impegnarsi in una carriera tanto coinvolgente.

La verità è che gli uomini sono più liberi perché hanno una moglie al fianco. Mogli tuttofare, spesso, che li sollevano da tanti problemi quotidiani. E, nonostante vari uomini di buona volontà presenti al convegno abbiano dichiarato di aiutare nei lavori domestici, la divisione dei ruoli esiste ed è dura da debellare. Occorre un cambio di mentalità per il quale le donne devono ancora lottare.

Ben vengano, dunque, iniziative come quelle del Progetto Donna. "Operiamo, ha detto la vicepresidente Gabriella Tolaini, su piccole-grandi cose: cerchiamo di far uscire le donne da casa, le coinvolgiamo in progetti culturali e di apprendimento. Vogliamo fare in modo che nessuna si senta sola se ha un problema e che si sentano libere di essere se stesse, non vincolate a uno schema".

E dunque, appassite le mimose, il Progetto Donna continua nella sua battaglia contro stereotipi e pregiudizi. Perché prima o poi, la storia ce lo insegna, le donne cambiano. Ma quando cambieranno veramente gli uomini? E anche in Garfagnana, diciamolo, non sembra affatto facile.

Barbara Pavarotti



**CRONACA**  
 dalla VALLE

a cura di D. Magistrelli

#### \* Auto Moto Club Garfagnana- Bilancio di un anno

Tempo di bilanci per l'Auto Moto Club Garfagnana di Castelnuovo che anche nel 2013 ha registrato diverse affermazioni, anche se la crisi economica non ha risparmiato il settore motoristico-sportivo col risultato, inevitabile, della rinuncia di diversi piloti a gareggiare. Conseguenza diretta è stato una diminuzione di vittorie rispetto al 2012. Il momento clou, nel salone del ristorante-albergo Da Carlino, a Castelnuovo, è stato l'intervento del presidente Andrea Guidi, che ha proceduto alle premiazioni e ad illustrare il programma 2014. Questi i risultati migliori dei centauri garfagnini. Riccardo Piacenza ha trionfato nel campionato toscano enduro E2, con la prima piazza assoluta. Nella stessa specialità, ma per la categoria amatoriale, troviamo al 3° posto Roberto Rossi, seguito, una posizione più in basso, da Andrea Rossi. Grossi Daniele ha conquistato il 4° posto nel campionato toscano cross, classe over 21 MX2. I più piccoli si sono distinti con i primi posti di Giole Lugenti in classe baby e Edoardo Castelli nella classe mini. Michele Fontanini, invece, ha vinto l'argento nella Esordienti. Nella classe E2 maior e nelle Veteran, quarto posto rispettivamente di Mario Casotti e Mauro Biagioni. Nel campionato di velocità in salita, tre sono stati i piazzamenti di rilievo. Giovanni Lombardi ha dominato il Grp. 5 250 4T, aggiudicandosi il primo gradino del podio. In classe supermoto Giancarlo Suffredini ha ottenuto il quarto posto. Nella classe Sidecar, terzo posto del podio della classifica finale per il duo Gianluca Barbi e Francesco Doratori. Infine Davide Gigli si è classificato quarto, in



**CASSA DI RISPARMIO**  
**DI LUCCA PISA LIVORNO**  
 GRUPPO BANCO POPOLARE



**STUDIO PALMERO - BERTOLINI**

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI

RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115  
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.itVia del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)Uffici di Castelnuovo:  
Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367Via della Fontana, 6  
A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete**DA LORIETTA**Ristorante  
TipicoTel. 0583 62191  
www.dalorietta.itAmpio locale  
per cerimonie

Agraria

**Massimiliana**

di Cavilli Marco

Sede Operativa: Via Enrico Fermi, 22 - 55032 CASTELNUOVO di GARFAGNANA (Lu)  
Tel. 0583 658932 - Fax 0583 1804252 - E-mail: massimilianaadornipallini@gmail.com

classe Veteran, nell'italiano quad. Vogliamo continuare ha commentato il presidente Andrea Guidi - a dare lustro al buon nome dell'A.m.c. Garfagnana. Per questo motivo, per il 2014, abbiamo deciso di arricchire il calendario degli eventi. Ci saranno i classici appuntamenti del Villaggio motori a maggio; le Moto cavalcate, la Motomessa e le Motomerenda, ormai un simbolo per la nostra zona. Poi un moto tour gastronomico, gli eventi relativi ai mezzi d'epoca, primo tra tutti la tappa del campionato italiano a settembre. Insomma, una serie di eventi che potranno coinvolgere tutti.

Dino Magistrelli

**\* DVD turistico-promozionale: Garfagnana Armonia di Natura e Arte**

A tre anni di distanza dalla presentazione del documentario "Castelnuovo di Garfagnana e i suoi dintorni...", l'Associazione Pro Loco di Castelnuovo ha presentato al pubblico un nuovo

Il DVD, realizzato in italiano e inglese, costituisce un prodotto di promozione all'avanguardia, in grado di restituire con la massima qualità tutta la bellezza e la spettacolarità delle immagini della Garfagnana attraverso riprese effettuate eccezionalmente anche dall'alto di un elicottero. La produzione e la regia è stata nuovamente affidata al professionista Andrea Bertero di Genova, mentre i testi, che trasferiscono le suggestioni ed emozioni del territorio direttamente al cuore e alla mente di tutti, sono opera di Pier Luigi Raggi.

Il documentario Garfagnana, Armonia di Natura e Arte, che ha richiesto più di dodici mesi di lavorazione, è stato proiettato in anteprima assoluta il 25 gennaio scorso nella Sala Luigi Suffredini della Rocca Ariostesca ed è disponibile presso l'Ufficio Turistico Comunale. Dopo un caloroso saluto agli astanti da parte del presidente della Pro Loco Pier Luigi Raggi, la presentazione si è svolta con gli interventi del sindaco Gaddo Lucio Gaddi, del presidente dell'Unione Comuni Mario Puppa, del presidente della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca Arturo Lattanzi e del vicepresidente della Banca di Credito Cooperativo Versilia Lunigiana Garfagnana Luciano Bertolini in rappresentanza degli Enti ed Istituzioni che hanno co-finanziato il progetto.

Al termine della serata, ha ripreso la parola il presidente Raggi, che lasciando

nuovo, salutando e ringraziando quanti, insieme a lui, hanno collaborato a far crescere e stare al passo con il tempo l'Associazione.

(S.F.)

**\* Fioravanti alla guida della Pro Loco dopo Pier Luigi Raggi**

Silvio Fioravanti, 33 anni, castelnuovese, laureato all'Università di Pisa in Scienze dei beni culturali ad indirizzo archeologico, è stato eletto nuovo presidente della Pro loco di Castelnuovo. L'elezione si è svolta durante l'assemblea del consiglio direttivo della Pro loco sotto la presidenza del consigliere anziano Guido Rossi. Insieme a Silvio Fioravanti presidente, sono stati eletti Mario Bonaldi alla vicepresidenza, cassiere Enzo Cervioni e segretario Claudio Iorio. Gli altri componenti del Consiglio direttivo sono Guido Rossi, Vinicio Vanni, Berardino Serani, Niccolò Roni e Gino Masini. Il primo atto del nuovo presidente è stato il ringraziamento al presidente uscente Pier Luigi Raggi, rimasto alla guida del Ente per un quarto di secolo con capacità, dedizione e professionalità, e al consigliere uscente Bruno Bellosi. L'impegno di tutti i componenti il Consiglio - ha spiegato il presidente Fioravanti - è quello di continuare l'attività della Pro Loco in tutti i suoi aspetti salienti sulla strada tracciata dal presidente Raggi. Tra le iniziative 2014 in cantiere la pubblicazione degli atti di un Convegno relativo alla figura dell'insigne musicista monsignor Bartolomeo Grassi-Landi di Villetta San Romano ed il recupero della tastiera ottocentesca invenzione dell'artista. Quindi lo svolgimento dell'appuntamento annuale estivo Magix ad agosto, la tradizionale tombola in piazza Umberto con l'estrazione dei numeri dall'alto della Rocca Ariostesca il 7 settembre. Poi, sempre a settembre, la presentazione del volume relativo all'XI Convegno storico "La Garfagnana, storia cultura, arte II", il recupero dei concorsi letterari.



DVD turistico concepito come un viaggio nella natura tra la storia e la cultura di un territorio incontaminato quale quello che si estende tra le Alpi Apuane e l'Appennino.

la responsabilità della pro loco, ha portato, in un clima di commozione, un saluto di commiato soffermandosi sulla sua positiva esperienza personale alla guida della Pro Loco di Castel-

Ristorante - Albergo diffuso - B&B - Case vacanza

**La Ceragetta**

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lu)  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88  
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com

COMPLESSE TURISTICO



Troverai una vasta esposizione

**roberta**

calzature  
pelletteria  
abbigliamento  
sportivo

LE MIGLIORI MARCHE  
CON PREZZI SPECIALI

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

Infine si inizierà a lavorare per un importante mostra sulla prima guerra mondiale da effettuarsi nel 2015 con la pubblicazione di un catalogo ed una medaglia commemorativa.

*Dino Magistrelli*

**\* Emilio Cavani, il pittore delle montagne e non solo, ha voluto donare una sua opera al giornale.** Un bel quadro che ritrae uno stupendo scorcio delle nostre montagne, quelle Apuane che da ha sempre frequentato e vissuto, e da alcuni anni, da profondo e attento conoscitore qual è, ci racconta nella pittura con un realismo disincantato.



*Nella foto Emilio Cavani con il nostro direttore e Silvio Fioravanti, novello presidente della pro loco castelnuovese.*

Ma in lui si nota anche un amore profondo, viscerale per la nostra terra, un racconto continuo della natura e della vita, del tempo e della storia di Garfagnana, che lo ha portato anche a fermare sulla tela stupendi scorci delle città e dei borghi di questa terra incantata.

Il percorso artistico di Emilio Cavani si è poi evoluto, come per tutti gli artisti, in un continuo confronto con l'arte, in una continua ricerca di se stessi; ma ci ha fatto ancor più piacere che il quadro, che custodiremo gelosamente nella nostra interessante raccolta di opere di artisti lucchesi che inizia dalla fine dell'800, rappresenti proprio uno di quei tanti scorci della montagna con cui Emilio si è affermato. (\*\*\*)

**\* Cambio di guardia alla tenenza delle Fiamme Gialle di Castelnuovo di Garfagnana**  
Dalla fine dello scorso gennaio, si è insediato il

nuovo Comandante della Tendenza della Guardia di Finanza di Castelnuovo di Garfagnana, il Lgt. Domenico Iungo, proveniente dalla Compagnia di Lucca. Il Lgt. Iungo, subentra al Lgt. Antonio Perozziello trasferito, dopo più di 9 anni di apprezzato servizio a Castelnuovo dove ha assicurato una presenza attenta e costante sul territorio della Guardia di Finanza, al Comando Provinciale di Lucca, con l'incarico di Capo sala operativa.

Il nuovo Comandante della Tendenza, classe 1968, dopo la frequenza del 64° corso Brennero II, ha sempre svolto attività operativa più che altro nell'ambito delle verifiche fiscali, presso i Nuclei di Polizia Tributaria di Milano e Lucca. Nel 2004, dopo la laurea in Economia e Commercio e la promozione a Maresciallo Aiutante, è stato destinato a ricoprire l'incarico di Comandante della Sezione Operativa della Compagnia, nel corso del quale ha portato a termine brillanti operazioni di servizio in materia di frodi fiscali, usura e criminalità organizzata, oltre a risultati di spessore nell'ambito delle verifiche fiscali. L'arrivo del Luogotenente Domenico Iungo alla Tendenza di Castelnuovo di Garfagnana, che ha competenza sui 18 Comuni della

Media ed Alta Garfagnana, è stato, tra l'altro, annunciato nel corso della conferenza stampa tenutasi nei giorni scorsi presso il Comando Provinciale di Lucca, dove il Comandante Provinciale della Guardia di Finanza, Col. Gabriele Failla, ha illustrato i risultati ottenuti dalla Guardia di Finanza nel corso del 2013 in tutta la Provincia di Lucca, delineando quali saranno gli obiettivi programmatici per il corrente anno. In particolare il Comandante Provinciale ha sottolineato la necessità di operare con due scopi ben precisi: qualità e concretezza. Qualità in quanto non aumenterà il numero di verifiche e controlli, cioè la "presenza ispettiva", bensì la stessa verrà orientata sempre più verso i furbi, grazie allo sfruttamento dell'informatica operativa ed in particolare all'analisi di rischio per la selezione dei "target"; concretezza, poichè si continuerà a puntare su sequestri e confische

## Ristorante - Pizzeria



di GIORDANO  
& MAURIZIO

Chiuso il  
Mercoledì

PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

AMPIO PARCHEGGIO  
GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON  
TERRAZZA PANORAMICA



"per equivalente" per garantire all'Erario il gettito corrispondente all'evasione constatata e alle relative sanzioni.

Al Lgt. Iungo, che si è subito pronunciato a favore di un impegno nell'attività di polizia economica e finanziaria e nell'attività di lotta alla contraffazione, il benvenuto fra la gente di Garfagnana e al Lgt. Perozziello il ringraziamento per il servizio svolto nella nostra terra. Ad entrambi l'augurio di buon lavoro nei nuovi importanti incarichi. (\*\*\*)

### \* Alessio Pedri alla guida dello Slow Food

Alessio Pedri di San Michele di Piazza al Serchio è stato confermato fiduciario della condotta Slow Food Garfagnana e valle del Serchio, a termine del congresso del comitato, svoltosi in Rocca Ariostesca a Castelnuovo. Riconfermate quasi tutte le cariche del sodalizio, che da anni sta favorendo lo sviluppo agro culturale del nostro territorio e non solo. Elso Bellandi è segretario, Marcello Marchi tesoriere, Marco Guazzelli responsabile del tesseramento, Marco Regalati e Luciano Menchini responsabili dei presidi, Andrea Giannasi e Abramo Rossi responsabili della comunicazione, Erica Jermann referente del progetto Terra Madre, Giuseppe Bimbi responsabile del progetto dei cuochi dell'alleanza (Mauro Bertolini, Andrea Bertucci e Valentina Nutini).

### \* Garfagnana- Fare conoscere l'orto ai giovani

Gli istituti comprensivi di Piazza al Serchio e Camporgiano, con i rispettivi dirigenti scolastici Umberto Bertolini e Gino Carmignani, hanno firmato un protocollo di intesa sul Progetto Orti in Condotta, con l'Unione Comuni (presenti



**DD Dovunque e  
Dintorni Viaggi**

Via Repubblica 125  
Fornaci di Barga - LU  
**0583 709225**

**VENITA E  
ASSISTENZA  
PRODOTTI  
PER UFFICIO**

**SMAI  
COMPUTER**

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA Tel. e Fax 0583.641077





**Tel. 0583 62044 A. BAIOCCHI**

CASTELNUOVO di GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5 - Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it

**flli Suffredini**



**Ingresso e dettaglio  
Prodotti Alimentari e Prodotti Tipici**

Via Pettinella - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 62455 - Fax 0583 62943 - Email: flli.suffredini@libero.it

il presidente Mario Puppa, l'assessore all'agricoltura Paolo Fantoni, il dirigente Sandro Pieroni, lo Slow Food Garfagnana e valle del Serchio (presidente Alessio Pedri e Andrea Bertucci), ed il presidente dei castanicoltori della Garfagnana Ivo Poli. Tale progetto triennale è partito dallo Slow Food Garfagnana e valle del Serchio, coinvolgendo subito l'Unione comuni Garfagnana come istituzione e gli istituti comprensivi di Camporgiano e Piazza al Serchio. In sintesi il Progetto si propone di avvicinare i giovanissimi, bambini e ragazzi dai 3 ai 13 anni, alla coltivazione dei prodotti agricoli naturali, insomma al mondo dell'orto con tutta una serie di informazioni e sperimentazioni dirette grazie alla presenza di esperti. Pertanto i giovanissimi saranno educati al concetto di biodiversità, rispetto della natura, gusto, stagionalità, alimentazione. In Garfagnana esistono già orti scolastici ed il suddetto progetto contribuirà ad arricchire anche la formazione specifica dei docenti che potranno partecipare ad incontri mirati. Sono previsti dodici incontri ed al termine verrà rilasciato un attestato di partecipazione. Nello svolgimento del progetto vengono coinvolti anche la rete dei Coltivatori Custodi e la Banca regionale del Germoplasma di Camporgiano. Infine la figura del "Nonno Custode", un nonno individuato dai docenti interessati che una volta a settimana entra nell'orto e insegna ai ragazzi trasmettendo i suoi saperi e diversi produttori e trasformatori: Ferrari con il suo Formenton 8 file, Satti con il Farro IGP della Garfagnana, Andrea Bertucci, Magazzini con il pane di patate, Bellandi con la trasformazione dei salumi, Da Prato con la sua minestrina di Galliciano, Ivo Poli con il Castagno, la dottoressa Fiorani della Banca del Germoplasma, Bertoncini, Turicchi.

#### \* Borsigliana "Insieme per valorizzare il paese"

A Borsigliana, in comune di Piazza al Serchio, è stata fondata l'Associazione Civitas Borsigliana per favorire interventi di carattere culturale e sociale. Borsigliana è un antichissimo paese dell'alta Garfagnana, con una storica parrocchia ridotta però ormai a poco più di 120 abitanti, compresi i borghi di Vergnano, Gambarotta, Molinello, Grotto. Un gruppo di paesani ha promosso l'iniziativa con l'intento di fare riscoprire cultura, storia, arte, tradizioni e feste religiose e tutte le peculiarità e caratteristiche specifiche di questo millenario paese. Scopo

dell'Associazione è anche lo svolgimento di attività nel settore culturale, artistico e tradizionale per riscoprire, mantenere e valorizzare le peculiarità dell'antica *communitas* e nel contempo favorire le relazioni tra generazioni diverse e ricercare il collegamento fra Borsigliana e tanti emigrati ed loro discendenti. I soci fondatori sono Angela Barbieri, Catia Brega, Loredana Brega, Pietro Chiari, Renata Chiari, Serenella Franchi, Paolo Macheda, Dino Magistrelli, Roberto Pellegrinetti, Giulietta Romei. Il Comitato direttivo è composto da Pietro Chiari presidente, Angela Barbieri vicepresidente, Catia Brega, Dino Magistrelli, Valentina Baldoni. L'Associazione ha già iniziato ad operare con alcune aperture domenicali pomeridiane della chiesa parrocchiale che conserva due importanti trittici, uno quattrocentesco di Pietro da Talada ed un altro del '500. Un'altra attività è stata la riscoperta di un importante personaggio, il dottor Prospero Chiari, primo deputato garfagnino del Regno d'Italia, in Roma capitale, dal 1870 al 1876, oggetto dell'allegato del precedente numero del nostro Corriere. Tra gli altri obiettivi, la ricerca archivistica per arrivare ad una pubblicazione storica su Borsigliana, un cd contenente l'antica Messa cantata a "cappella", la stampa di un depliant sulla chiesa, il recupero della casa canonica per poterla far diventare sede e punto di incontro per tutto il paese.

#### \* Votiamo Castiglione Borgo più bello

Appello dei giovani volontari castiglionesi a votare in via telematica a favore di Castiglione per farlo diventare il Borgo dei Borghi 2014. Sarà possibile votare per il nostro Castiglione - spiega Valentina Folegnani -, entrando nel sito [www.kilimangiaro.rai.it](http://www.kilimangiaro.rai.it), registrandosi ed esprimendo una preferenza al giorno, fino al 6 aprile prossimo. Sono 20 i borghi in gara, uno per regione. Castiglione rappresenta la Toscana, avendo vinto la concorrenza di altri contendenti prestigiosi e agguerriti. Insomma, lucchesi e toscani non fate mancare le vostre preferenze. Bastano pochi secondi al giorno per fare Castiglione ancora più ...bello. L'iniziativa, dedicata ai borghi italiani interessanti per storia, patrimonio culturale, panorami unici, scelti tra i tanti con l'aiuto dell'associazione "I borghi più belli d'Italia", viene presentata all'interno del programma di Alle falde del Kilimangiaro su Rai Tre.

Valentina Folegnani insegna poi a votare. Basta registrarsi - spiega Valentina - sul sito della trasmissione (serve un'email valida per convalidare l'iscrizione per ogni utente iscritto): dalla home page di [www.kilimangiaro.rai.it](http://www.kilimangiaro.rai.it) si clicca in alto, a destra, nella barra grigia, la sezione "Il borgo dei borghi" e successivamente "Vota online". Nella pagina che si apre, la prima volta ci si registra e le successive basta inserire



OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA

**PACCAGNINI**

• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**

Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli

P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA



**OTTICA  
LOMBARDI**

Esclusivista di zona ZEISS



Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)



**Pieruccini & C. s.a.s.**

ATTREZZATURE ALBERGHIERE

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti alberghi e comunità

Via del Commercio, 8/F  
Capezzano Pianore  
Camaione - Lucca  
Tel. 0584.969406 r.a.  
Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com

info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX®**  
Forni misti  
convezione-vapore**SIRMAN®**  
Affettatrici e Tritacarne**COLGED**  
Lavastoviglie e  
Lavabicchieri**Siko®**  
Grandi  
Cucine

nell'apposita finestrina in alto a destra, il proprio nome utente e password. A questo punto si può esprimere il voto cliccando sul pulsante Vota sotto la foto del borgo scelto, e cioè...Castiglione. Questo è il collegamento diretto alla pagina della registrazione/votazione: <http://www.allefaldedelkilimangiaro.rai.it/dl/portali/site/personaggio/ContentSet-a026f7c6-0bca-4ef7-869c-d6141edeaee6.html>. Il video di Castiglione, trasmesso il 26 gennaio, può essere rivisto sia sul sito della trasmissione stessa che su youtube a questo collegamento: [www.youtube.com/watch?v=nugdb9EjQHk](http://www.youtube.com/watch?v=nugdb9EjQHk)

#### \* Il farro Igp della Garfagnana tra i big del Carnevale a Viareggio

Il Carnevale di Viareggio quest'anno ha avuto un protagonista in più: il farro della Garfagnana Igp (indicazione geografica protetta). Infatti, prima delle sfilate dei carri di cartapesta del Carnevale versiliese, il farro, per un'ora circa, ha fatto parte integrante di una iniziativa di alta cucina, condotta da Fabrizio Diolaiuti, in piazza Mazzini a Viareggio, con decine di ospiti internazionali. Nell'occasione è stato presente anche il presidente del Consorzio per la tutela del Farro Igp della Garfagnana, ragioniere Lorenzo Satti di Sillicagnana. Insomma una grande occasione per fare conoscere ed apprezzare sempre più il farro garfagnino anche a livello internazionale. Il farro Igp della Garfagnana oggi arriva ad una produzione di circa 2 mila quintali, con un disciplinare della Ue rigido e con norme ben precise, a cominciare dall'altezza sul livello del mare che deve essere tra 300 ed i mille metri. Oggi sono 54 le aziende agricole iscritte al Consorzio, ognuna di varie dimensioni. Da ricordare che il Farro Igp della Garfagnana porta sulla confezione un bollino giallo con la scritta Farro della Garfagnana e con un numero che ne identifica la produzione.

#### \* Fosciandora - Inglese e musica all'asilo

Novità assoluta per la piccola Scuola dell'Infanzia del comune di Fosciandora, ridotta nel numero ma sicuramente da annoverare tra le scuole di eccellenza della nostra provincia. Infatti tutti i bambini che frequentano la scuola di Fosciandora, succursale dell'Istituto Comprensivo di Castelnuovo, stanno imparando l'inglese con un progetto apposito, realizzato grazie al contributo generoso di Idrotherm 2000, importante e innovativa azienda di Castelnuovo nel settore delle



tubazioni speciali. Insegnante è la signora Elisabeth Smith, di lingua madre inglese, apprezzata docente anche dei corsi Trinity dell'Istituto Comprensivo di Castelnuovo. Inoltre spiega la dirigente scolastica Amina Pedreschi-, sempre grazie ad Idrotherm, abbiamo organizzato anche un corso di Educazione Musicale, il cui insegnamento è stato affidato ai docenti della Scuola Civica di Castelnuovo. I genitori, bambini, docenti e la dirigente Amina Pedreschi esprimono grande soddisfazione e riconoscenza verso Idrotherm per aver potuto realizzare le suddette iniziative che vanno ad arricchire l'offerta formativa dell'Istituto e pongono la scuola dell'Infanzia di Fosciandora su un piano di eccellenza fra quelle del territorio.

#### \* Lions Club Garfagnana a favore dei due sottufficiali italiani

Il consiglio direttivo del Lions Club Garfagnana ha deciso di assumere iniziative di sensibilizzazione dell'opinione pubblica sulla vicenda dei due fucilieri della Marina militare italiana, Massimiliano Latorre e Salvatore Girone, da due anni bloccati in India. Afferma il Lions Club Garfagnana: Ormai da due anni sono trattenuti illegittimamente in India, in violazione dei più elementari principi del diritto internazionale e con accuse grottesche che vorrebbero additarli come autori addirittura di atti di pirateria. Il Lions Club esprime il più deciso sdegno per questa incredibile situazione nella quale viene messa in discussione la serietà e l'onore dell'Italia. Il Lions Club Garfagnana auspica un sempre più deciso intervento da parte delle autorità istituzionali competenti ed esprime la propria incondizionata solidarietà verso i nostri due militari ed i loro familiari, ai quali manifesta la propria stima per la compostezza e lo spirito di sacrificio con cui stanno affrontando questa difficile prova. Il Lions Club Garfagnana ricor-


**AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY**

 Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
**geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991**

 Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO DI GARF. (Lu)  
**Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettibrunello@ti.it**  
 web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

derà questa incresciosa vicenda in occasione di ogni sua futura iniziativa.

#### \* Gallicano - Giannoni presidente Pro Loco

E' stato rinnovato il gruppo dirigenziale della Pro Loco di Gallicano, con l'ingresso di nuovi consiglieri e la modifica di alcune cariche. Ecco dunque la nuova composizione del Consiglio Direttivo: presidente Sandro Giannoni, vice Massimo Melani, cassiere Stefano Maffei, segretario Diego Simonini. Poi i consiglieri sono Adolfo Da Prato, Alessio Mazzanti, Chiara Casci, Giacomo Giannerini, Moreno Franchini, Livio Dini, Paolo Petrozzino, Roberto Celli e Umberto Bertoli.

#### \* Il nuovo Consiglio d'Istituto dell'Isi Garfagnana

Maria Stella Radicchi Taddei di Castelnuovo è il nuovo presidente del Consiglio d'Istituto dell'Isi Garfagnana, venutosi a creare nel settembre scorso con l'aggregazione di tutte le Scuole superiori della Garfagnana e precisamente il Liceo Scientifico Galilei, Ragioneria e Geometri Campedelli, Professionale Simoni ed Istituto tecnico industriale Vecchiacchi, per un totale di oltre 1200 alunni. Vicepresidente è Luana Giorgi Biggeri. Gli altri 17 componenti sono il dirigente scolastico Carlo Popaiz, i docenti Ada Boriolo, Maria Rosaria D'Urzo, Daniele Giampaoli, Anna Rita Grandini, Oscar Guidi, Mosè Laurenzano, Maria Tina Biagioni, Diego Bonucelli, i genitori Stefano Bresciani, Paolo Lenzi, gli alunni Daniele Contadini, Lorenzo Giannotti, Elisabetta Grandini, Gianluca Pedreschi e per il



Il dirigente scolastico Carlo Popaiz

**FARMACIA GADDI**
 Via Vittorio Emanuele, 1  
 Castelnuovo di Garfagnana  
 Tel. 0583 62036 - gaddi33@virgilio.it

**AUTOANALISI DEL SANGUE  
PREPARAZIONI GALENICHE E OMEOPATICHE**
CONCESSIONARIA **olivetti**
**TECNO SYSTEM S.R.L.**  
**VENDITA MACCHINE PER UFFICIO**

 Via Valmaira, 26 - Castelnuovo di Garf. (Lu)  
 Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it





## OFFICINA MECCANICA LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO di GARFAGNANA



Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO di GARFAGNANA (Lu)

personale Ata Gina Alba ed Alessandra Leonardi. La giunta esecutiva è invece composta da Paolo Lenzi, Alessandra Leonardi, Daniele Contadini, Mosè Laurenzano e naturalmente il dirigente scolastico Carlo Popaiz, insieme al direttore amministrativo Stefano Mrakic.

### \* Castelnovo ricorda la Divisione Cuneense

A Castelnovo si è tenuta la cerimonia in ricordo della Divisione alpina Cuneense, della quale fecero parte tanti giovani garfagnini durante il servizio militare. L'evento è stato promosso dal vice Sindaco e assessore alla Cultura Angiolo Masotti con l'intento di mettere in risalto il sacrificio di vite umane della storica Divisione del Corpo degli Alpini. Tra i 17.460 alpini italiani partiti per la Russia durante la Seconda Guerra mondiale, ci furono 13.470 tra morti e dispersi, che non sono più tornati alle loro case. Tra i sopravvissuti, circa 3 mila furono i deportati nei campi di prigionia sovietici, mentre i fortunati che sono tornati "a baita", lo hanno fatto solo molti anni dopo la fine della Seconda Guerra mondiale. L'Amministrazione ha realizzato una lapide commemorativa scoperta per l'occasione. Ha prestato servizio la Filarmonica "Giuseppe Verdi" diretta dal maestro Stefano Pennacchi.

### \* Un automobile in dono all'Hospice di Villetta

Il gruppo donatori di sangue Fratres di Piazza al Serchio-Giuncugnano ha donato un'autovettura nuova al Modulo Cure Palliative le Piane di Villetta in comune di San Romano in Garfagnana. Il gruppo Fratres dell'alta Garfagnana è costituito dal presidente Daniela Fontanini, consiglieri Simona Gemignani, Gianfranco Bertagni, Cristina Fiori, Marzia Bertei, Marta Danti, Stefania Evangelisti, Rosanna e Monia Rocchiccioli. Il nostro gruppo ha spiegato la presidente Daniela Fontanini, consapevole dell'importanza di un servizio che si prende cura delle persone che attraversano un momento della vita particolarmente difficile e dei suoi familiari, ben rap-

presentato dall'operatrice sanitaria Marzia Bertei, ha deciso di donare all'Hospice di Villetta la propria auto. La responsabile dell'Hospice, dottoressa Maria Rosa Biagioni, ha ringraziato, emozionata per tanta generosità ma anche entusiasta di un dono utile alla struttura. Questa vettura è andata a sostituire la dotazione precedente ormai ampiamente utilizzata. Soprattutto ha colpito la solidarietà e l'attenzione riservata alla struttura di Villetta. La dottoressa Biagioni infine ringrazia anche a nome di tutti i pazienti e loro famigliari.

### \* Castiglione - Raccolta degli scritti di Samuele Cecchi

Castiglione, nei giorni scorsi, ha onorato uno dei suoi figli più illustri, la mente storica del paese, il difensore delle tradizioni, il ricercatore d'archivio, lo scopritore di tanti documenti. Parliamo di Samuele Cecchi, che è stato onorato di una pubblicazione, curata dal professor Luigi Lucchesi, presidente della pro loco, dal titolo Samuele Cecchi - Ricerche dagli Archivi storici del Comune e delle parrocchie di Castiglione; una narrazione ed una scoperta che attraversa secoli di storia castiglione. La presentazione si è tenuta nella Sala consiliare del Palazzo comunale, con una forte partecipazione di pubblico, a testimonianza ed a riconoscimento del lavoro di ricerca e di divulgazione che Samuele Cecchi ha fatto a Castiglione e per i castiglionesi. Il volume contiene una rassegna degli articoli pubblicati da Samuele Cecchi sul periodico locale Castiglione News, nella rubrica "L'angolo del passato"; ovviamente il passato è quello che Samuele, con un lavoro attento che dura da vari decenni, ha trovato nell'Archivio storico comunale e negli archivi parrocchiali di San Pietro e di San Michele, le cui documentazioni partono dal 1400. Il professor Luigi Lucchesi ha ribadito l'impegno di Samuele nella cura e salvaguardia degli Archivi parrocchiali delle due chiese parrocchiali di Castiglione. Se oggi - ha

terminato Lucchesi - possiamo conservarli e mostrarli nel nuovo Museo dell'Arte Sacra, che presto verrà inaugurato, è soltanto a Samuele che lo dobbiamo. Il sindaco Francesco Giuntini, che lascerà a maggio a carica a conclusione dei suoi due mandati, ha rivolto a Samuele Cecchi un saluto particolarmente affettuoso. Sono seguiti i ringraziamenti della redazione di Castiglione News e della Filarmonica Alpina con il presidente Stefano Folegnani. *Dino Magistrelli*

### \* Garfagnana: eventi di mezzo secolo fa

1964, mezzo secolo fa. Attraverso la cronaca del nostro mensile dell'epoca, proviamo a ricordare quello che avvenne di rilevante in Garfagnana. Il 12 febbraio, a Castelnovo, vennero assegnate ad altrettante famiglie 26 case popolari Iap, in via Fermi, nella zona della stazione ferroviaria. Il 18 marzo fu inaugurata la sede della Cassa di Risparmio a Piazza al Serchio. Proteste a Vagli Sotto per le acque del lago artificiale che cominciavano a creare crepe negli edifici del paese. Sulla stampa locale si faceva un gran parlare della strada Livorno-Lucca-Modena. Nell'aprile, a Castelnovo e poi negli altri comuni della Garfagnana, si procedette alla prima vaccinazione antipolio Sabin. A Castelnovo venne costruita la chiesa della Misericordia in Carbonaia. A luglio, a Cogna di Piazza al Serchio, inaugurazione di un cippo in ricordo di sei civili fucilati dai "repubblicani" il 1 febbraio 1945. A Camporgiano venne soppressa la Pretura. Il 20 ottobre a Castelnovo fu fondato il Lions Club Garfagnana, con primo presidente il dottor Guido Guidugli e segretario il professor Luigi Suffredini. Pioggia di milioni di lire in Garfagnana: Ermete Rossi di Sassi di Molazzana vinse i 150 milioni di lire del primo premio della lotteria di Merano (concorso ippico). Lo scrittore Gian Miròla (Almiro Giannotti) di Sassi di Molazzana giunse primo nel premio nazionale Collodi con il romanzo per ragazzi "Nove mesi di scuola a Collerosso", che verrà poi pubblicato da Bompiani. A Corfino venne inaugurato il



dal 1947

**Rossi Emiliano s.r.l.**

Pieve Fosciana - Lucca

VASTO  
ASSORTIMENTO  
VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

## SCUOLA GUIDA



[www.simoneaquilini.it](http://www.simoneaquilini.it) E-mail: [info.aquilini@alice.it](mailto:info.aquilini@alice.it)

**Passaggi di proprietà - Visita medica in sede**

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

**AGENZIA PRATICHE AUTO**

**BOLLI  
AUTO**





## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI

*Pedreschi Giuliana*

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo di Garfagnana Tel. 058362449

Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

Piazza del Popolo, 2 - Galliciano Tel. 058374343

*Fiorista Giuliana*

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208



PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE

monumento ai caduti. La popolazione dei 17 comuni (compreso quello di Fabbri-riche di Vallico, poi passato alla Media Valle) era di 39.946 abitanti, oltre diecimila abitanti in più rispetto ad oggi. A fine novembre le elezioni amministrative. I sindaci eletti furono Oreste Grassi (Careggine), Fiorlindo Ferruccio Masini (Castiglione), Gastone Lucchesi (Galliciano), Selso Savoli (Molazzana), Sergio Costa (Piazza al Serchio), Aldo Godini (Sillano), Dario Venturelli (Vergemoli), Vasco Girolami (Camporgiano), Luciano Gianneccchini (Fabbri-riche di Vallico), Giancarlo Malatesta (Giuncugnano), Placido Natale Romei (Minucciano), Anfaldo Bertagni (Pieve Fosciana), Eugenio Mariani (San Romano), Dario Giorgi (Vagli Sotto), Francesco Vergai (Villa Collemantina), Antonio Pieroni (Fosciandora).

*Dino Magistrelli*

## Notizie Lieta

### \* Filicaia (Camporgiano)

Il 4 marzo scorso Fulvio Bonugli e Anna Rita Verdigi hanno festeggiato le nozze d'argento. Venticinque anni vissuti insieme con tanto amore, rispetto e comprensione reciproca.

*"Avete percorso insieme tanta strada, che il Signore illumini sempre le vostre vie e continui a benedire la vostra unione."*

Auguri con tutto il cuore a papà e mamma!

*I figli Michel e Sharon.*

### \* Criminologhe sociali in Garfagnana.

Negli ultimi anni la figura del criminologo ha assunto una visibilità mediatica importante. Non solo nella finzione di un film o telefilm, ma anche nella vita reale, così come nei salotti della tv dove si discute di crimini effettivamente avvenuti. Dal 27 febbraio la Garfagnana può annoverare, tra tutte le altre, anche questa professionalità.

Le tre giovani che hanno conseguito la specializzazione, discutendo la loro tesi relativa al Master in Criminologia Sociale nell'aula della facoltà di Scienze Politiche a Pisa, sono Beatrice Giovannoli di Pian di Cerreto (Comune di Castiglione Garfagnana), Anna Simonetti di Castelnuovo Garfagnana e Martina Stefani di Lupinaia (Comune di Fosciandora).

La tesi di Beatrice era intitolata "Deumanizzare l'altro: l'attribuzione di minore umanità"; quella di Martina "Vittima di reato e Polizia di Stato, prospettive future: Ufficio di Assistenza alle vittime in Questura" - relatrice per entrambe la Coordinatrice Scientifica del corso post laurea dott.ssa Cristina Galavotti -; mentre quella di Anna, con relatore il Coordinatore Didattico del master dott. Gerardo Pastore, "Una nuova forma di malessere: bullismo e cyberbullismo. Analisi del fenomeno e buone prassi di intervento". Entrambi i relatori, coadiuvati dal Direttore del master prof. Andrea Borghini, hanno valutato il percorso formativo e la prova delle tre giovani con il massimo dei voti.

Congratulazioni alle neo-masterizzate.

## IL PUNGOLO

*di Niccolò Roni*

### L'ITALIA IN CAMICIA AZZURRA

Qualche giorno fa mi è capitata tra le mani una vecchia intervista di Matteo Renzi, allora Presidente della Provincia di Firenze, nella quale raccontava due esperienze da lui vissute quando faceva parte del gruppo scout della sua città. La prima, sicuramente la più bella, è il pellegrinaggio lungo il Cammino di Santiago, mentre la seconda, certamente più traumatica, risaliva a quando si era perso nei boschi di Vagli Sopra, nella nostra Garfagnana, passando la notte con il timore di essere attaccato dai cinghiali!

A parte la soddisfazione personale di condividere con il neo Premier sia l'avventura scout che quella giacomea, il mio compiacimento deriva dal constatare che finalmente al governo del Paese è tornato un politico che ogni tanto si concede il lusso di sbagliare; che sicuramente ha l'ambizione di guidare la nazione ma che può anche perdersi nel bosco!

Francamente non se ne poteva più di tutti questi tecnici e semi-tecnici in loden, guitti di palazzo, frequentatori dei salotti di S. Moritz o delle terrazze amalfitane, servili maggiordomi delle cancellerie europee e presuntuosi baroni delle università italiane (feudi queste ultime nei quali vige un ferreo ostracismo verso la meritocrazia)! Gente falsa, vanitosa e con la puzza sotto il naso, abituata ad essere riverita in pubblico e maledetta in privato; soloni la cui scienza economica alla fine si riassume sempre e solamente nel solito prelievo forzoso attraverso l'aumento delle tasse (che oltretutto sostengono essere belle da pagare!).

Ecco perché il Cavaliere è amato dagli italiani e Renzi lo sarà: perché con i loro eccessi e i loro sbagli sono comunque persone simpatiche, in qualche modo vicine ai nostri pregi e ai nostri difetti, alle nostre grandezze e piccolezze; persone in compagnia delle quali si sta volentieri, da pari a pari! Anche se, e non sarebbe onesto riconoscerlo, a forza di seguirle ci si può anche perdere nel bosco!

Mi auguro solo che per il giovane Matteo quella di Vagli Sopra resti l'esperienza più traumatica fra le sue avventure e in futuro non si debba leggere il racconto di quando si è perso nelle paludi romane, passando la notte circondato da lupi affamati, rimpiangendo i cinghiali della Garfagnana!



## FISCO E ECONOMIA

*di Luciano Bertolini*

### CONTRORDINE!!

In un precedente articolo avevo riportato quanto stabilito dalla Legge Finanziaria 2014 in merito al pagamento dei canoni di locazione di Unità abitative che dovevano essere corrisposti obbligatoriamente, qualunque ne fosse l'importo, in forme e modalità che escludano l'uso del contante e ne assicurino la tracciabilità (ad esempio bonifico bancario, assegno).

Il Ministero dell'Economia e Finanza con nota n. 10492/DT del 05.02.2014 "ribalta" quanto asserito dalla Legge Finanziaria stabilendo che fino ad € 999,99 è possibile pagare i canoni di locazione ad uso abitativo in contanti. Per la tracciabilità si è ritenuta sufficiente una semplice ricevuta del proprietario.

Pertanto:

- Fino ad € 999,99 possibile pagamento in contanti e rilascio di ricevuta di avvenuto pagamento.
- Da € 1.000,00 in su no contanti, pertanto pagamento con bonifico bancario o assegno.

### ISTAT GENNAIO 2014

L'indice ISTAT del mese di Gennaio 2014 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 0,60% per la variazione annuale, ed al 2,80% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.



CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

## AUTOCARROZZERIA - OFFICINA - ELETTRAUTO

**Lombardi**

di LOMBARDI SILVANO

Via Pio La Torre, 16 Castelnuovo di Garf. - Tel. 0583 62558

AUTORIZZATA







**Suffredini S.N.C.**  
**FORNITURA ATTREZZATURE  
 E ARREDAMENTO NEGOZI**  
 Via O. Dini, 3/c - 55032 CASTELNUOVO di GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139  
**PRONTO INTERVENTO 348.7808293 - PER LUCCA BIL CAFE' 348.3401171**



**Carli**  
 Già Artigiani Orefi dal 1655  
 Argenteria Gioielleria  
 Orologeria  
 Via Fillungo, 95  
 Lucca  
 Tel. 0583 491119

## TRISTI MEMORIE

\* Anniversario  
 Castelnuovo di Garfagnana

**Pucci Rodolfo**  
 2 marzo 1999  
 2 marzo 2014

*Ci manchi tanto. Ti ricordiamo sempre con infinito amore e affetto.*

La moglie Elge e i figli Lia, Mariangela, Manuela e Valerio.



\* Anniversario  
 Castelnuovo di Garfagnana

**Daniela Sevieri**  
 1 marzo 2012  
 1 marzo 2014

*Ci manchi tanto; rimarrai sempre nei nostri cuori.*

La ricordano con affetto il marito Roberto, il figlio Riccardo, i nipoti Sophia e Francesco e la nuora Irene.



\* Gorfigliano  
**Olinto Cammelli**  
 28 marzo 2005  
 28 marzo 2014

*Caro Olinto, il tempo scorre via veloce, mi volto indietro e mi accorgo che sono già passati 9 anni da quando sei volato in cielo. Non mi sembra vero, anche perché tu in realtà non te ne sei mai andato. Ogni giorno, ogni ora, ogni momento, tu se qui,*



*con me, nel profondo del mio cuore. Tua Emma*

\* Anniversario - Castelnuovo di Garfagnana  
**Marta Lupi**

24 gennaio 1997 24 gennaio 2014  
 In ricordo di te cara Marta, che te ne sei andata diciassette anni fa. Con affetto Tiziana.

\* Anniversario  
 Puglianella (Camporgiano)

**Clementina Pellegrinetti in Cardosi**  
 7 marzo 1994  
 7 marzo 2014

La ricordano con tanto affetto il marito Adriano e i figli Graziella e Giampaolo.



\* Poggio, Camporgiano - E' trascorso un anno da quando **Marco Bertoli**, dopo una brutta e improvvisa malattia, in una fredda giornata di febbraio, ci ha lasciato, ed è passato ad altra vita lasciando in un immenso dolore la moglie e i tre figli che fino all'ultimo lo hanno assistito.

Il dolore per tutti è stato immenso quanto improvvisa è stata la malattia che lo ha colpito e moltissime persone, nella piccola chiesa del Poggio di Garfagnana unendosi alla famiglia, gli hanno reso l'estremo saluto.

Quindi in questa triste ricorrenza il mio pensiero va all'amico prematuramente scomparso il cui ricordo non svanirà mai con il tempo orgoglioso di ricordare l'amicizia condivisa con lo stesso e la sua famiglia, alimentata sempre e unicamente da motivi di affetto. Voglio così ricordarlo a coloro che lo apprezzarono, capirono e lo amarono nella sua breve esistenza partecipando con lo stesso ai momenti di gioia che la vita gli aveva riservato.

Voglio terminare con le parole del direttore di questo giornale per tanti anni il quale da queste colonne ci ammoniva ricordandoci che: il ricordo delle persone che ci sono state care vivrà per sempre nei nostri cuori più forte di qualsiasi abbraccio, più importante di qualsiasi parola.

*Fabio*



\* Anniversario  
 Castelnuovo di Garfagnana

**Edda Valdisseri**  
 12 marzo 1997  
 12 marzo 2014

Nel 17° anniversario della scomparsa di Edda Valdisseri la ricordano con struggente rimpianto a quanti la conobbero e le vollero bene per la sua semplicità, bontà, onestà, fede e

infinito amore, la sorella Fedora, la cugina Angela e l'amica Fosca.

\* Vagli Sopra

**Mimmo Lorenzoni**  
 6.3.1993

**Leonetta Lorenzini**  
 10.4.2007

*Babbo e Mamma avete ancora tanto da fare per aiutare la vostra tribù: 6 figli, generi, nuore e nipoti. Ascoltate, attenti, i nostri problemi; aiutateci nelle difficili decisioni della vita; consolateci nelle sconfitte; criticateci quando sbagliamo e raccontateci ancora quelle belle storie, con i personaggi fantastici inventati appositamente per noi.*

*I figli*

**CORRIERE DI GARFAGNANA**  
 Direttore Responsabile: Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi  
 Consiglio di amministrazione: Luciano Bertolini, Antonio Tognelli.  
 Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli, Quinto Sinforiani, Guido Rossi, Pier Luigi Raggi.  
 Collaboratori: Bruno Bellosi, Mario Bonaldi, Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Claudio Iorio, Mosè Laurenzano, Dino Magistrelli, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapaioli, Niccolò Roni.

Fotocomposizione e Stampa:  
 Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
 Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92

ISSN 1722-716X



**IDROTHERM 2000**  
 Azienda con sistema di qualità  
 certificato UNI EN ISO 9002  
 Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
 via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
 Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com - internet: www.idrotherm2000.com